"Marina" cierra temporada en La Zarzuela

16/06/2017



Imagen de Europa Press.

La más popular de las óperas españolas, principalmente porque formó parte de los repertorios zarzuelísticos de las compañías y sigue estando presente en los de las agrupaciones de aficionados (1), cierra temporada en el **Teatro de la Zarzuela de Madrid.**

Esa ópera no es, ni más ni menos, que *Marina*, de la que se ofrecen 8 representaciones, desde ayer jueves hasta el domingo día 24, próximo.

Con música de (2) **Emilio Arrieta** (Puente la Reina, Navarra, 1821-Madrid 1894) y libreto de **Francisco Campodrón** (Vich 1816-La Habana 1870) *Marina* se estrenó el **21 de septiembre de 1855** en el **Teatro Circo de Madrid,** como zarzuela en dos actos. Transformada en ópera, y ampliada a tres actos, vivió su segundo estreno en el **Teatro Real de Madrid**, el **16 de marzo de 1871** (3)**.** Fue esta la primera obra cantada en español en el **Coliseo Regio**, desde su inauguración 20 años antes. Otras óperas del mismo **Arrieta** allí representadas, tuvieron que interpretarse en italiano, por imperativo de la propia dirección del teatro.

Desde ayer se repone la producción escénica estrenada en el mismo **Teatro de la Zarzuela** en marzo de 2013, dirigida por **Ignacio García**, y que presenta diversos elementos que la diferencian de forma notable sobre las escenografías habituales de este título. Una variante destacada de la reposición actual es que la escena no resultará tan oscura como hace cuatro años.

En el aspecto musical, dos de los fragmentos que habían sido suprimidos por **Arrieta** tras el estreno operístico de 1871, un dúo y una sardana, se recuperaron en la producción de 2013. Sin embargo, han vuelto a ser eliminados. Lo de la sardana puede entenderse para no

contratar bailarines por limitaciones presupuestarias. Lo de el dúo de barítono y soprano (**Roque** y **Marina**) ya no se entiende tanto.

Uno de los atractivos de esta producción es la presencia del director musical y un elenco de cantantes jóvenes, que soprenderán al auditorio por su calidad incuestionable (4).

Es una de las obras de la lírica española donde el éxito de taquilla está casi asegurado, aunque la venta de entradas en esta ocasión, a pocas horas del estreno, no anda muy animada que digamos, según se puede apreciar de la venta por internet. Aún así el número programado de funciones queda muy por debajo de lo habitual en cualquier producción del ***Teatro de la Zarzuela****, tratándose de un título popular. Cuando se puso en escena el año 2013 se ofrecieron 26 sesiones.*

Con esta reposición se pondrá fin a la temporada, cerrando el teatro sus puertas hasta el 6 de octubre. Hecho este poco entendible considerando su titularidad pública (o quizá por eso) y siendo el que más tiempo permanece cerrado cada año de todos cuantos existen en **Madrid** capital. Y ello aún sin contabilizar los muchos días sin representación durante la temporada. Tan solo ha habido tres meses donde se ha levantado el telón mas de quince días.

Opera en las compañías de zarzuela

Aún cuando *Marina* en origen fue zarzuela, desde su ampliación a ópera se viene representando como tal. Lo curioso es que, por lo general, fueron las compañías de zarzuela quienes la llevaban en sus repertorios, y nadie se planteó, en estos casi 150 años transcurridos, de montar la versión de 1855.

Actualmente no faltan musicólogos que muestran públicamente su interés de que el **Teatro de la Zarzuela** abandere dicha recuperación. Años atrás, al ser aquí donde se programaba la temporada oficial de ópera en **Madrid,** resultaba entendible mantener la versión operística. Así ocurrió en el **Festival de Ópera de 1962** y en las representaciones de mayo y junio de 1994, donde se contó con la presencia de **Alfredo Kraus** en el papel estelar masculino.

Kraus ya había cantado *Marina* en este teatro en 1958, cuando estaba iniciando su carrera artística, junto a **Ana María Olaria**. En aquella ocasión se programó dentro de la temporada de zarzuela, con un número de representaciones estimable. Estuvo en cartel del 3 de octubre al 16 de noviembre.

Dentro de lo que fueron las temporadas donde compañías privadas protagonizaban festivales o temporadas cortas en el **Teatro de la Zarzuela**, *Marina* se representó con frecuencia.

Así, por ejemplo, y citando únicamente las acaecidas desde la reinauguración del teatro el 23 de octubre de 1956, al ser adquirido por la SGAE, la encontramos programada en los meses de julio y agosto de 1962 (es decir, ese mismo año se escenificó la misma versión en el festival de ópera y en la temporada de zarzuela). Diciembre de 1963. Julio de 1975. Julio de 1976. Marzo y abril de 1979. Julio y Agosto de 1981, más las citadas anteriormente protagonizadas por **Kraus**.

La ópera española más representada

No han corrido la misma suerte otras óperas españolas, de nombres muy populares, como lo son *La Dolores*, *El gato montés*, *Don Gil de Alcalá y Maruxa*. Nombres populares solo por contar cada una de ellas, excepto *Maruxa*, con un número que ha traspasado las fronteras del tiempo. En *La Dolores* su jota "*Aragón la más famosa*". En *El gato montés* su pasodoble "*Torero quiero ser*" y en *Don Gil de Alcalá* su habanera "*Todas las mañanitas*".

Tomando como base el mismo período iniciado el 23 de octubre de 1956, *La Dolores*, estrenada en este teatro en 1895, solo se ha representado en mayo de 1962, aún siendo una partitura de una calidad superior.

En 2004 fue programada en el **Teatro Real,** no habiendo gozado de reposición alguna. La presencia que la lírica española tuvo en el coliseo de la **Plaza de Oriente** en los primeros años desde su reinauguración en 1998, donde incluso se llegó a representar la zarzuela *El dúo de la africana*, se fue al traste, al cesar **Emilio Sagi** como su director artístico.

El gato montés se vio en 1969, con presencia del tenor eldense **Evelio Esteve**. Su actuación recibió críticas magníficas en la prensa. Se volvió a representar en julio de 1993, aprovechando la producción estrenada anteriormente en **Sevilla**, con motivo de la **Expo 92**. Y ya dentro del siglo actual se programó en 2012, producción que se repondrá en la temporada próxima.

Los cuerpos estables del **Teatro de la Zarzuela**, como son su coro titular y lo fue la **Orquesta Sinfónica de Madrid,** asentada actualmente en el **Teatro Real,** protagonizaron la primera grabación discográfica de esta ópera, registrada en diciembre de 1991, bajo la dirección de **Miguel Roa**. Grabación que tuvo lugar en el

Teatro Bulevar de **Torrelodones**.

Don Gil de Alcalá se ha programado en cuatro ocasiones. Años 1963, 1981, 1989 y 1999.

En cuanto a *Maruxa*, estrenada en **La Zarzuela** en 1914, subió a su escenario los años 1963 y 1971. En esta segunda ocasión dentro del festival de ópera.

Ya dijimos en un artículo anterior que esta obra fue la asignatura pendiente de **Miguel Roa**, director musical de **La Zarzuela** durante mas de 25 años. Ha sido programada para la temporada próxima.

Discografía

La popularidad de *Marina* ópera en los escenarios se ha visto reflejada igualmente en la discografía, siendo una de las obras de la lírica española que cuenta con mayor número de grabaciones en estudio. Siete, en versiones más o menos íntegras, y una selección de más de treinta minutos.

La primera grabación completa data de 1929. Un álbum de 10 discos de pizarra (5). Fue reeditado en los años 50, en dos discos LP de vinilo. Todo ello quedó reducido en un disco compacto en 1996.

Con anterioridad, en 1927, se publicó una selección de algo más de 30 minutos de duración, protagonizada por el tenor español más celebrado del momento, como fue **Miguel Fleta,** la cual también se reeditó en CD.

Por dos veces la grabó **Alfredo Kraus.** La primera en 1963, junto a su hermano **Francisco,** barítono. Fue reeditada en CD en 1994, dentro de una colección de zarzuelas todas interpretadas por el tenor canario, que se regalaban con la revista *Tiempo*. La segunda versión la registró al final de su carrera, en 1998.

Otras versiones discográficas son la de 1954, con dirección de **Ricardo Estevarena.** 1962 dirigida por **Eugenio Mario Marco** y 1963 con **Rafael Fruhbeck de Burgos** a la batuta.

En 1994 **Manuel García Franco y Juan Francisco Martín de Aguilera** (6) firmaron un estudio pormenorizado de cada una de las grabaciones de *Marina*, en el cual consideraban que ninguna de ellas presentaba un elenco de cantantes en su conjunto que hiciera honor a la categoría musical de la obra.

Según ellos la versión más completa fue la de 1929, con **Mercedes Capsir, Hipólito Lázaro, Marcos Redondo y José Mardones**.

No obstante, consideran que el mejor **Jorge** de toda la discografía es el de **Alfredo Kraus**.

Cuando se publicó este estudio estaban sin grabar todavía otras dos versiones. Una editada en 1997, dirigida por **José María Damunt**, y la segunda de **Kraus**, en 1998, con su paisano **Víctor Pablo Pérez** en la dirección.

La versión dirigida por el maestro **Damunt** es la única que incluye la sardana. La misma que se recuperó en el teatro en 2013 y que ahora vuelve a suprimirse.

Las otras óperas españolas citadas

A efectos comparativos, en la discografía *Marina* también gana por goleada a las otras óperas españolas citadas anteriormente, excepción hecha de *Maruxa.*

La primera y única grabación discográfica de *El gato montés* realizada en estudio y editada ya en la era del disco compacto, es la que hemos citado grabada por los cuerpos estables del mismo **Teatro de la Zarzuela**. Por descontado que de su pasodoble existen multitud de versiones.

Hay otra versión no comercializada, dirigida por **Enrique García Asensio**, grabada en directo, en el **Concierto Extraordinario del Día de la Comunidad Valenciana** del 8 de octubre de 2000, en el **Palau de la Música de Valencia.** Estuvo a la venta en la tienda del propio **Palau** mientras quedaron ejemplares.

Algo más tardó en aparecer la primera y, hasta el momento única, grabación completa de *La Dolores*, *dirigida por* **Antoni Ros Marbá**. Fue en 1999, gracias a la iniciativa de la **Fundación de La Zarzuela Española,** muy activa durante esos años. En 1930 se registró una selección breve, reeditada en 1999 en disco compacto. De la jota sí existe un número de grabaciones considerable.

De *Don Gil de Alcalá* se registraron dos grabaciones mediados los años cincuenta del siglo pasado. Una de la obra completa, en dos discos, dirigida por **Ataulfo Argenta**, y la otra una selección, en un solo disco, dirigida por **Enrique Estevarena.** Asimismo en 1998 se reeditó, en disco compacto, la primera grabación parcial realizada el año de su estreno, 1932.

Y aún no gozando de popularidad ni la obra completa ni uno solo de sus fragmentos, si acaso la tuvo el preludio

de su acto tercero en transcripción para banda, *Maruxa* ha sido llevada al disco en cuatro ocasiones, más o menos completa, además de una parcial y una selección. Lo cual evidencia con claridad meridiana que se trata de una partitura excelente muy apreciada por los directores de orquesta españoles.

Ya el año de su estreno, 1914, se registró la primera grabación parcial. En 1930 se grabó completa, con los cuerpos estables, orquesta y coro, del **Gran Teatro del Liceo de Barcelona**. Versión reeditada en disco compacto en 1999.

Otras grabaciones completas se editaron en 1954, con dirección de **Ataúlfo Argenta**, 1967, bajo la batuta de **Eugenio Mario Marco** y 1974, con **Enrique García Asensio**. En 1969 se editó la banda sonora de la película que sobre *Maruxa* realizó **Televisión Española,** dirigida por **Federico Moreno Torroba**. Versión esta incompleta.

1*: Una prueba de cuanto decimos sobre que esta ópera figura en los repertorios zarzuelísticos, la tenemos en que actualmente el **Grupo Lírico del Centro Excursionista Eldense** la está ensayando, para representarla entre la segunda quincena de noviembre o primera de diciembre próximos, con motivo de su **25 aniversario.**

2*: De la vasta producción lírica de **Arrieta** es *Marina* la única obra que ha quedado en repertorio, tanto en los escenarios como en la discografía. No obstante, desde finales del siglo XX se ha llevado a efecto la recuperación de algunos de sus títulos, casos de las óperas *Ildegonda*, cuyo papel protagonista encarnó **Ana María Sánchez** en el **Teatro Real**, con grabación discográfica registrada en directo, *La conquista de Granada*, igualmente editada en disco, y las zarzuelas *El dominó zul*, *El grumete y El potosí submarino*.

Arrieta desarrolló una labor pedagógica muy destacada. Alumnos suyos en el **Conservatorio de Madrid** fueron compositores de la talla de **Ruperto Chapí, Tomás Bretón** y **Miguel Marqués,** entre otros. Para ellos logró su maestro la concesión de becas que les permitieron ampliar su formación musical en **Italia.**

3*: La transformación en ópera obedeció al interés del tenor italiano **Enrico Tamberlik**, habitual en las temporadas del **Teatro Real.** Al haber fallecido el autor de la obra original, **Francisco Campodrón**, las modificaciones del libreto estuvieron a cargo de **Miguel Ramos Carrión (Zamora 1848-Madrid 1915).**

4*: La mayoría de los siete cantantes, que se alternarán formando dos repartos alternativos de los protagonistas principales, debutan en el **Teatro de la Zarzuela.**

La rumana **Olena Sloia y Leonor Bonilla,** comparten el rol de **Marina.**

Jorge, tenor, estará encarnado por **Alejandro del Cerro y Eduardo Aladrén.**

Del papel de **Roque,** barítono, se encargan **Damián del Castillo y Germán Olvera,** mientras que el de **Pascual** está encomendado en todas las funciones al bajo **Ivo Stanchez,** ya conocido en este teatro.

En la dirección musical debuta el valenciano **Ramón Tébar**, avalado por sus éxitos en el terreno operístico tanto en **Estados Unidos** como en **Europa**.

La **Orquesta de la Comunidad de Madrid** y el **Coro del Teatro de la Zarzuela**, dirigido por **Antonio Fauró,** completan el elenco.

5*: En la exposición que montó el **Teatro de la Zarzuela** "*Las marinas de Arrieta*", comisariada por el musicólogo **Enrique Mejías Garcia**, coincidiendo con las representaciones del **15 de marzo al 21 abril de 2013,** se exhibió uno de estos álbumes, en cuya etiqueta figuraba el comercio donde se vendió, allá por **1930**: **Librería papelería Vidal. Elda.**

Album que fue recogido por un cartero de **Petrer**, delante de un contenedor de basuras, en la **Urbanización Lloma Badá,** y que tuvo este feliz destino.

6*: Libro editado por el **Teatro de la Zarzuela de Madrid,** con motivo de las representaciones llevadas a cabo del **26 de mayo al 5 de junio de 1994**, dentro de su temporada de ópera.

N. de la R.

Con datos extraidos del archivo y vivencias del autor y de la **Historia del Teatro de la Zarzuela de Madrid**. **Tomo tercero. Emilio García Carretero. Fundación de la Zarzuela Española. 2006.**